

Found a
needle or
syringe?

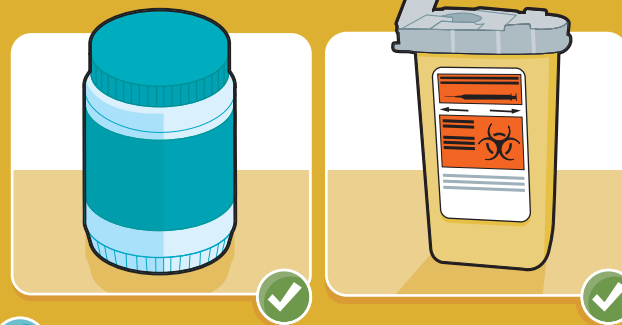
Vous
avez
trouvé
une aiguille ou
une seringue?

Proper disposal of discarded needles found on business and private property locations is an important public health and safety issue for our city. AIDS Moncton and Downtown Moncton Centre-ville Inc. are planning to achieve this objective by enlisting the support of business and private property owners. By becoming familiar with the information in this pamphlet, disposal of needles can be achieved efficiently and most importantly...safely.

Il est très important de connaître les bonnes façons de disposer de seringues et d'aiguilles. SIDA Moncton et Downtown Moncton Centre-Ville Inc. ont décidé d'unir leurs forces afin d'informer la population d'affaires ainsi que les résidents sur le sujet. Nous avons besoin de votre aide et de vos opinions. En vous familiarisant avec l'information contenue dans cette brochure, vous nous aiderez à faire de notre centre-ville un endroit plus sécuritaire.

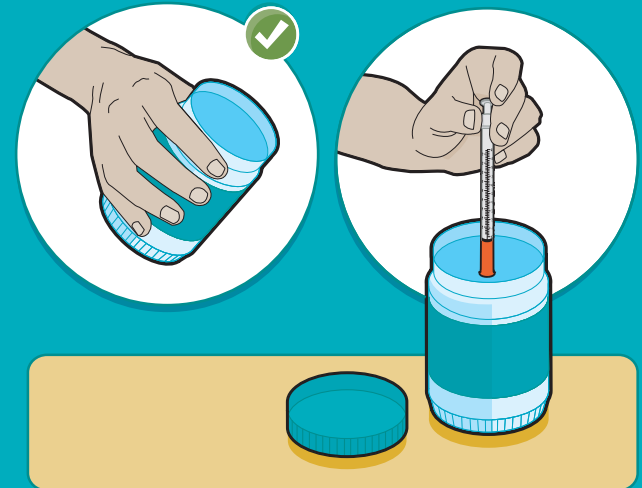
INSTRUCTIONS/ DIRECTIVES

1. Find a rigid container with a lid that a needle can't poke through like a bleach bottle, coffee tin or a peanut butter jar. SHARPS containers are also available for sale from your local pharmacy.



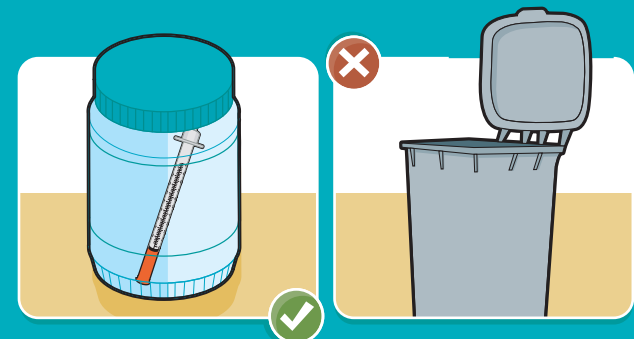
1. Trouvez un récipient rigide comme une bouteille de javellisant, un contenant de café ou de beurre d'arachide. Il faut que l'aiguille ne puisse pas percer le récipient. Vous pouvez vous procurer des récipients SHARP dans les pharmacies locales.

2. Put the container on a flat surface and use tongs, pliers or thick gloves to pick the needle up and put it in the container. If the needle has a cap on it and these items are not available, grab the needle with the SHARP END AWAY FROM YOU using your hand.



2. Posez le contenant sur une surface à plat et utilisez des pinces ou des gants épais afin de les insérer dans le récipient. Si ces objets ne vous sont pas accessibles et qu'il y a un capuchon sur l'aiguille, prenez celle-ci avec vos mains en ÉLOIGNANT LA PARTIE PIQUANTE LOIN DE VOUS.

3. Close the lid on the container tightly and label the container. See back side of pamphlet for disposal instructions. Never put a syringe in the regular garbage.



3. Fermez le couvercle du récipient et identifiez son contenu. Pour savoir comment disposer des aiguilles et seringues, référez-vous à l'endos de cette brochure. Ne placez jamais d'aiguilles dans les déchets ordinaires.

4. Wash your hands thoroughly with soap and water.



4. Prenez soin de bien vous laver les mains avec de l'eau et du savon.

✘ NEVER/NE JAMAIS

- Never recap a needle, most needle stick injuries happen this way.
- Never allow children to play with needles.
- Never put needles in the regular garbage, down toilets, drains or storm sewers. City workers could get poked.
- Ne jamais tenter de replacer le bouchon sur l'aiguille la plupart des blessures arrivent de cette façon
- Ne jamais laisser des enfants jouer avec des aiguilles ou seringues
- Ne jamais placer d'aiguilles dans les déchets ordinaires, dans la toilette, dans les tuyaux d'écoulement ou d'égouts. Les préposés aux vidanges pourraient se blesser.

What to do if a needle stick injury occurs:

1. Stay calm.
2. Allow the wound to bleed freely.
3. As soon as possible wash the area with running water and soap (If soap and water is unavailable use alcohol based hand wipes or alcohol swabs)
4. Apply an antiseptic and band-aid. (If available)
5. It is important to be medically assessed as soon as possible. Visit your local doctor or hospital emergency department promptly for follow-up.

Que faire en cas de piqure accidentelle:

1. restez calme
2. laissez la blessure saigner librement
3. nettoyez la blessure le plus vite possible avec de l'eau et du savon. (si vous n'avez pas accès à l'eau et au savon, utilisez des lingettes à base d'alcool).
4. Si possible, appliquez un produit antiseptique et un pansement.
5. Il est important de consulter un médecin le plus vite possible. Rendez-vous immédiatement chez le médecin ou au service d'urgence de l'hôpital pour un suivi.

Our Sponsors/ Nos commanditaires:



Design and Illustrations
Conception et illustrations



Translation and Printing
traduction de l'anglais et imprimé



www.sida-aidsmoncton.com

For more information contact /
Pour de plus amples renseignements :
SIDA/AIDS Moncton Inc.

Phone/ Téléphone : 506-859-9616
Fax/ Télécopieur: 506-855-4726
sidaidsm@sida-aidsmoncton.com

80 rue Weldon Street
Moncton NB, E1C 5V8



Syringe Drop Off Locations in Moncton:
Lieux de dépôt pour seringues à Moncton:

AIDS Moncton
80 Weldon St
506-859-9616

SIDA Moncton
80 rue Weldon
506-859-9616

Westmorland-Albert Solid
Waste Corporation

Corporation des déchets
solides Westmorland-
Albert

Hazardous Waste Depot
Information Hotline
506-877-1040

Dépôt de produits
dangereux
Ligne d'informations
506-877-1040

www.westmorlandalbert.com

www.westmorlandalbert.com

The Moncton Hospital
Emergency Department
135 MacBeth Avenue

Le service d'urgences
de l'Hôpital de Moncton
135 avenue MacBeth

Dr Georges-L Dumont
Regional Hospital
Emergency Department

Le service d'urgence
de l'Hôpital Régional
Docteur Georges-L
Dumont

30 Université Avenue

30 avenue Université